

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث اقتبسيتها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فيني مستعدة لتلقى عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٢٩ أغسطس ٢٠٢٥ م



سالسه أمانى

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٩

صورة تجريدية

اسم: سالسه أماني، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٩٣، الموضوع: قيم الاعتدال الديني في دين السلام سليمان المغني (دراسة سيميائية ريفاتيرية) ققسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والأداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، ١٤٤هـ/٢٠٢٥م.

أغنية ”دين السلام“ لسليمان المغني التي صدرت عام ٢٠١٥ هي عمل ديني باللغة العربية مليء بالرسائل الأخلاقية عن السلام والمحبة والتسامح بين البشر. تحتوي كلماتها على دعوة لنشر السلام واحترام الآخرين ورفض العنف، بما يتماشى مع قيم الإسلام باعتباره رحمة للعالمين.

تتضمن صياغة المشكلة في هذا البحث أمرين رئيسيين، وهما: (١) ما هو المعنى الاستدلالي والتأويلي الكامن في كلمات أغنية دين السلام ؛ و(٢) ما هي المصفوفات والنماذج والمتغيرات والهيوغرامات التي تظهر بناءً على تحليل السيميائية لريفاتير.

من الناحية النظرية، هذا البحث مفيد لتوسيع دراسة السيميائية، ولا سيما تطبيق نظرية مايكل ريفاتير في تحليل الأعمال الفنية الدينية. ومن الناحية العملية، من المتوقع أن تزيد نتائج هذا البحث من فهم أهمية الاعتدال الديني من خلال الموسيقى كوسيلة لطيفة وتعليمية وعملية للوعظ. وتعد أغنية ”دين السلام“ دليلاً على أن الفن يمكن أن يكون وسيلة لتعزيز القيم الإنسانية والسلام بين الثقافات.

من خلال القراءات الاستدلالية والتفسيرية، تبين أن المعنى الحرفي للأغنية يصف دعوة للبشرية للعيش في سلام واحترام متبادل، في حين أن معناها الأعمق ينقل رسالة روحية عن الحب الشامل ورفض التطرف. المحور الرئيسي لهذه الأغنية هو ”الإسلام كدين سلام ورحمة“. وينعكس هذا النموذج في كلمات ’سلام‘ و”حب“ و”رحمة“؛ وتتمثل أشكاله المختلفة في تعبيرات تؤكد على العدالة والانسجام الاجتماعي؛ بينما يستمد نمودجه المضاد من آيات القرآن والحديث التي تؤكد على الإسلام كرحمة للعالمين. وبالتالي، فإن ”دين السلام“ ليس فقط عملاً فنياً دينياً، بل هو أيضاً انعكاس لقيم الاعتدال الديني الحية والمتأصلة في المجتمع.

الكلمة المفتاحية: الاعتدال الديني، دين السلام، سليمان المغني، ريفاتير السيميائية، الاستدلال، التفسير، المصفوفة، النموذج، المتغير، الهيوغرام.

ABSTRACT

Name: **Salisah Amani**, NIM: **211360093**, Title: **Nilai-Nilai Moderasi Beragama Di Dalam Lagu Deen Assalam Karya Sulaiman Al-Mughani Kajian Semiotika Riffatere**. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

The song "Deen Assalam" by Sulaiman Al-Mughani, released in 2015, is a religious work in Arabic filled with moral messages about peace, compassion, and tolerance among people. The lyrics contain a call to spread greetings, respect others, and reject violence, in line with Islamic values as rahmatan lil-'alamin (blessing for all the worlds). This song became the object of research because it is relevant to the issue of moderation in multicultural Indonesia and represents universal humanitarian values through the medium of art.

The problem formulation in this study includes two main things, namely: (1) what is the heuristic and hermeneutic meaning contained in the lyrics of the song Deen Assalam; and (2) what are the matrices, models, variants, and hypograms that emerge based on Riffatere's semiotic analysis. This study aims to reveal the explicit and implicit meanings in the song lyrics and interpret the values of religious moderation reflected in them, especially in the context of the four indicators of religious moderation according to the Indonesian Ministry of Religion: love of peace, tolerance, anti-violence, and acceptance of local culture.

Theoretically, this research is useful for expanding the study of semiotics, particularly the application of Michael Riffatere's theory to the analysis of religious artworks. Practically, the results are expected to increase understanding of the importance of religious moderation through music as a gentle, educational, and universal means of da'wah. The song "Deen Assalam" is evidence that art can function as a medium for strengthening humanitarian values and peace across cultures.

Through heuristic and hermeneutic readings, it was discovered that the literal meaning of the song depicts an invitation to humanity to live in peace and respect each other, while its deeper meaning shows a spiritual message of universal love and rejection of extremism. The main matrix of this song is "Islam as a religion of peace and compassion." The model is reflected in the words salaam, hubb, and rahmah; its variants are expressions that emphasize justice and social harmony; while the hypogram is sourced from verses of the Qur'an and hadith that emphasize Islam as rahmatan lil-'alamin. Thus, Deen Assalam is not only a work of religious art, but also a reflection of the values of religious moderation that are alive and contextual in society.

Keywords: *Religious Moderation, Deen Assalam, Sulaiman Al-Mughani, Riffatere's Semiotics, Heuristics, Hermeneutics, Matrix, Model, Variant, Hypogram.*

ABSTRAK

Nama: **Salisah Amani**, NIM: **211360093**, Judul: **Nilai-Nilai Moderasi Beragama Di Dalam Lagu Deen Assalam Karya Sulaiman Al-Mughani Kajian Semiotika Riffaterre**. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Lagu Deen Assalam karya Sulaiman Al-Mughani yang dirilis tahun 2015 merupakan karya religius berbahasa Arab yang sarat pesan moral tentang perdamaian, kasih sayang, dan toleransi antarumat manusia. Liriknyanya mengandung ajakan untuk menebarkan salam, menghormati sesama, dan menolak kekerasan, sejalan dengan nilai Islam sebagai rahmatan lil-'alamin. Lagu ini menjadi objek penelitian karena relevan dengan isu moderasi beragama di Indonesia yang multikultural, serta merepresentasikan nilai-nilai kemanusiaan universal melalui media seni.

Rumusan masalah dalam penelitian ini mencakup dua hal utama, yaitu: 1. apa makna heuristik dan hermeneutik yang terkandung dalam lirik lagu Deen Assalam; dan 2. apa saja matriks, model, varian, dan hipogram yang muncul berdasarkan analisis semiotika Riffaterre. Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap makna tersurat dan tersirat dalam lirik lagu serta menafsirkan nilai-nilai moderasi beragama yang tercermin di dalamnya, terutama dalam konteks empat indikator moderasi beragama menurut Kementerian Agama RI: cinta damai, toleransi, anti-kekerasan, dan penerimaan terhadap budaya lokal.

Secara teoretis, penelitian ini bermanfaat untuk memperluas kajian semiotika, khususnya penerapan teori Michael Riffaterre dalam analisis karya seni bernuansa religius. Secara praktis, hasil penelitian ini diharapkan dapat menambah pemahaman tentang pentingnya moderasi beragama melalui media musik sebagai sarana dakwah yang lembut, edukatif, dan universal. Lagu Deen Assalam menjadi bukti bahwa seni dapat berfungsi sebagai media penguatan nilai-nilai kemanusiaan dan perdamaian lintas budaya.

Melalui pembacaan heuristik dan hermeneutik ditemukan bahwa makna literal lagu menggambarkan ajakan kepada umat manusia untuk hidup damai dan saling menghormati, sedangkan makna mendalamnya menunjukkan pesan spiritual tentang cinta universal dan penolakan terhadap ekstremisme. Matriks utama lagu ini adalah "Islam sebagai agama perdamaian dan kasih sayang." Modelnya tercermin pada kata salaam, hubb, dan rahmah; variannya berupa ungkapan yang menekankan keadilan dan harmoni sosial; sedangkan hipogramnya bersumber dari ayat Al-Qur'an dan hadis yang menegaskan Islam sebagai rahmatan lil-'alamin. Dengan demikian, Deen Assalam tidak hanya menjadi karya seni religius, tetapi juga cerminan nilai-nilai moderasi beragama yang hidup dan kontekstual

Kata Kunci: Moderasi Beragama, Deen Assalam, Sulaiman Al-Mughani, Semiotika Riffaterre, Heuristik, Hermeneutik, Matriks, Model, Varian, Hipogram.

تصديق المشرف

إنّ البحتة للطالبة : سالمه أمان، رقم التسجيل : ٢١١٣٦٠٠٩٣ بموضوع : قيم الإعتدال الديني في دين السلام سليمان المغني (دراسة سيميائية لريفاتير). قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرفة الثانية



يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

تصديق الموضوع

قيم الإعتدال الديني في دين السلام سليمان المغني
(دراسة سيميائية لريفاتير)

بمبحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

سالمه أماني

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٩٣

بإشراف

المشرفة الثانية

بقي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرف الأول

الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدائها

هاديارزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

عميد كلية أصول الدين والآداب



الدكتور مشكور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٧٢٠٠٥٠١١٠٠٣

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث بعنوان قيم الاعتدال الديني في دين السلام سليمان المعنى (دراسة سيميائية لريفاتير)، في يوم الثلاثاء، ٣٠ من سبتمبر ٢٠٢٥ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن ومنحت باحثة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سيرانج، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٥ م

لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة



راني ديوي يولياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رئيس اللجنة



هاديارزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

الأعضاء

المناقش الثاني



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

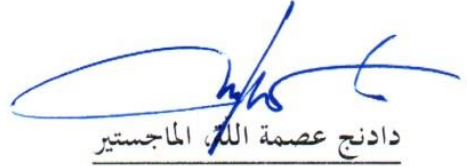
المشرفة الثانية



يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المناقش الأول



دادنج عصمة اللطيف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

المشرف الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢١١٢٠٩١٢١٠٠٣

الإهداء

الحمد لله الذي أنعم علينا بكل ما يستحق الحمد. تعبيراً عن عميق امتناني، أهدي هذا العمل العلمي إلى عائلتي الحبيبة، وإلى والدي ووالديتي وإخوتي. شكراً لكم على دعمكم الذي مكنتني من الوصول إلى هذه المرحلة. ولا أستطيع أن أشكركم بما يكفي على الدعاء الذي لطالما قدمتموه لي، والذي أدى في النهاية إلى إتمام هذا العمل العلمي. أأمل أن يكون هذا بداية رحلتي نحو تحقيق طموحاتي، فالنجاح لا يأتي بسهولة قبل أن يتحمل المرء المحن والمصاعب.

الشعار

**“Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya Dia mendapat (pahala) dari (kebijakan) yang dikerjakannya dan mendapat (siksa) dari (kejahatan) yang diperbuatnya”
(Q.S Al-Baqarah:286)**

“Terlambat Bukan Berarti Gagal, Cepat Bukan Berarti Hebat. Terlambat bukan menjadi alasan untuk menyerah, setiap orang memiliki proses yang berbeda. PERCAYA PROSES itu yang paling penting karena Allah telah mempersiapkan Hal Baik dibalik Kata Proses yang kamu anggap Rumit”

سيرة حياة الباحثة

- اسم الباحثة سالسه أماني، ولدت في تانجيرانج، ١١ نوفمبر ٢٠٠٣ م. اسم الأب ساموري واسم الأم موليانا. وأما المدارس التي تعلتها الباحثة فيها، هي:
١. مدرسة جيبوت الابتدائية الحكومية، تخرج في ٢٠١٥
 ٢. معهد التربية الإسلامية دارالاحسن، تخرجت في عام ٢٠١٨.
 ٣. معهد التربية الإسلامية دارالاحسن، تخرجت في عام ٢٠٢١.
 ٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلية أصول الدين والآداب، قسم اللغة العربية وأدبها.

شكرا وتقديرا

الحمد لله الذي فتاح العليم، الذي أنزل السكينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا إيمانا مع إيمانهم، وأشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله الذي بعث بالحق بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا. اللهم صل وسلم على رسول الله وعلى آله وصحبه أجمعين.

فبإذن الله تعالى وإرشاده في كل خطوتي قد استطعت إتمام كتابة هذا البحث بعنوان "قيم الإعتدال الديني في دين السلام سليمان المغني (دراسة سيميائية ريفاتيرية)"، وهو أحد الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلا وتقديرا خالصا إلى حضرة أساتذتي الكرام ذوي الشرف الاحترام الذين قد بذلوا في تهذيبي بالعلوم والمعارف، بكل من ساهم في اتمام هذا البحث وأخص بالذكر المكرمين:

١. رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج محمد عصام، الماجستير.
٢. عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور مشكور، الماجستير.
٣. رئيس قسم اللغة العربية وأدبها التي قد وقفت هذا البحث، السيد الفاضل هادي رازاني، الماجستير
٤. مشرفي البحث الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير و يتي حسنة، الماجستير. هما مشرفان لهذا البحث اللذان قاما بأفسح فرصتهما ووقتهما بإعطاء التوجيهات والإرشادات.
٥. سائر أساتذتي الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة في كلية أصول الدين والآداب في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. إلى حيي الأول وقدموتي، السيد ساموري. لم تتح له الفرصة أبداً للالتحاق بالجامعة، حيث أنه لم يكمل سوى التعليم الابتدائي. ومع ذلك، فقد عمل بجد، وقدم لي الدعم

والتشجيع، مما مكنتني من إكمال دراستي. شكراً لك لأنك لم تشك أبداً في ابتك، ولأنك بذلت دائماً كل ما في وسعك من أجلي، ولم تعاملني أبداً كطفلة ضعيفة.

٧. إلى بوابة جنتي، أمي موليانا. لقد لعبت دوراً مهماً للغاية في إكمال برنامج الدراسة هذا. لقد علمتني الكثير من الأشياء منذ ولادتي وحتى الآن. كما علمتني دائماً مدى أهمية تعليم المرأة حتى تصبح أماً ذكية لأطفالها. أمي، شكراً لك على التشجيع الذي قدمته لي وعلى الدعاء الذي دعوت به لي، والذي رافق خطواتي دائماً. المؤلفات متأكدة بنسبة ١٠٠٪ أن صلواتك أنقذتني مرات لا حصر لها طوال حياتي.

٨. إلى أخواتي، اللواتي شجعني ودعمني حتى النهاية، وأقنعني بأنني أستطيع إكمال دراستي. وإلى أختي الصغيرة، التي أحبها والتي تصلي دائماً لأختها الكبرى، لدعمها لي حتى أتمكن من إكمال هذه الأطروحة، ولأنها السبب في مثابرتي حتى الآن. كما في أغنية نينا فيست، أتمنى أن تكبري لتكوني أفضل مني.

٩. أخيراً، إلى نفسي، سالسة أماني. شكراً لك على مثابرتك خلال كل الصعوبات والدموع والشكوك التي واجهتك في هذه الرحلة الطويلة، على الرغم من أنني كنت أرغب في الاستسلام في كثير من الأحيان وشعرت باليأس. شكراً لك على إشراك الله سبحانه وتعالى دائماً في كل صعوباتك والسماح له بأن يكون صخرتك. مهما كانت عيوبك ومزايك، دعينا نحتفل بأنفسنا.

وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملاً صالحاً وأن يكون نافعا لي ولسائر القراء وجميع الطلبة وخصوصاً لقسم اللغة العربية وأدبها. إني أرجو هداية وتوفيقاً، آمين يا رب العالمين. وأخيراً، على الله توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير وإليه ترجع الأمور.

سيرانج، ٢٩ أغسطس ٢٠٢٥ م

سالسه أماني

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٩٣

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	صورة تجريدة
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق الموضوع
ز	تصديق لجنة المناقشة
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة حياة الباحثة
ك	شكرا وتقديرا
م	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٦	ب. أسئلة البحث
٦	ج. أغراض البحث
٧	د. فوائد البحث

- هـ. منهج البحث ٧
- و. التحقيق المكتبي ٩
- ز. نظام البحث ١٤

الباب الثان

يتناول هذا البحث عرضاً حول الأغنية، والسيميائية، والسيميائية في الأعمال الأدبية،
والسيميائية حسب نظرية ريفاتير، والاعتدال الديني
(وفقاً لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية).

- أ. اغنية ١٥
- ب. السيميائية ١٨
- ج. التوسط في الدين (وزارة الشؤون الدينية) ٢٩

الباب الثالث

السيرة الذاتية لكاتب كلمات أغنية "دين السلام" سليمان الميغاني

- أ. السياق التاريخي والخلفية لسليمان الميغاني ٣٣
- ب. تحليل كلمات أغنية "دين السلام" لاستكشاف المعنى الديني في كلمات الأغنية،
وخاصة ما يتعلق بالقيم الإسلامية حول السلام أو الطمأنينة والأخوة ٣٥
- ج. الجانب الموسيقي لدراسة كيفية تداخل العناصر الموسيقية في هذه الأغنية مع رسائل
الدعوة بشكل جمالي ٣٨
- د. القبول المجتمعي والأهمية الاجتماعية ٤٠

الباب الرابع

تحليل نتائج المناقشة، وهي وصف كلمات أغنية دين السلام بشكل عام، والتحليل السيميائي الرافي لكلمات الأغنية، واكتشاف قيم الاعتدال الديني في أغنية دين السلام باستخدام نظرية وزارة الدين في جمهورية إندونيسيا.

- أ. الوصف العام لكلمات أنشودة دين السلام ٤٤
- ب. التحليل السيميائي وفقاً لمنهج ريفاتير لكلمات أنشودة "دين السلام" لسليمان المغني ٤٨
- ج. استخلاص قيم الاعتدال الديني في أغنية دين السلام وفقاً لنظرية وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا ٧١

الباب الخامس

الخلاصة

- أ. الخلاصة ٨٤
- ب. الإقتراحات ٨٦
- المراجع ٨٧